

## MP3-CD Soundmachine

AZ1038

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



# PHILIPS

## **Important notes for users in the U.K.**

### **Mains plug**

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 3 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 3 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 3 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### **How to connect a plug**

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

### **Copyright in the U.K.**

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

<b>English</b> .....	<b>7</b>
<b>Français</b> .....	<b>21</b>
<b>Español</b> .....	<b>36</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>51</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>67</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>82</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>97</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>112</b>

**English**

**Français**

**Español**

**Deutsch**

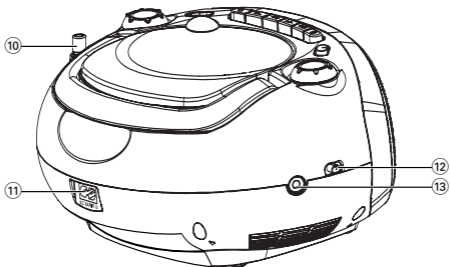
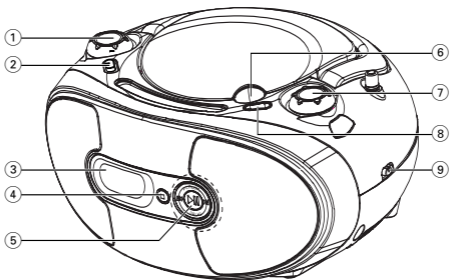
**Nederlands**

**Italiano**

**Svenska**

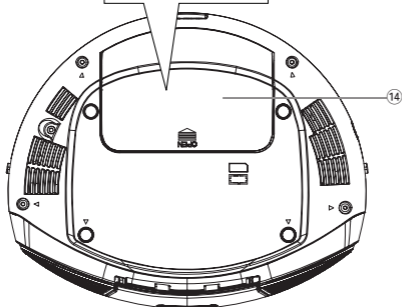
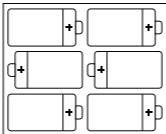
**Dansk**

1



2

6 x R14 · UM-2 · C-CELLS



3



4



5



6



7



8



9



10



---

## Algemene informatie

Bijgeleverde accessoires .....	68
Veiligheidsvoorschriften .....	68-69

---

## Toetsen

Boven- en voorkant.....	70
Achterkant.....	71

---

## Stroomvoorziening

Stroomvoorziening.....	71-72
------------------------	-------

---

## Basisfuncties / Radio

Basisfuncties.....	73
Radio-ontvangst.....	73

---

## MP3-CD/ CD-speler

informatie over MP3.....	74
Afspelen van een CD/MP3-CD.....	74
Kiezen van een ander nummer.....	75
Zoeken naar een passage binnen een nummer.....	75

Verskillende afspeelstanden selecteren: REPEAT en SHUFFLE.....	76
Programmeren van cd-nummers.....	76-77

---

## Onderhoud & Veiligheid

.....	78
-------	----

---

## Verelpen van Storingen

.....	79-80
-------	-------

---

## Technische gegevens.....

**Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!**

**Wilt u volledig profiteren van de ondersteuning die Philips u kan bieden. Registreer dan uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).**

---

### **Bijgeleverde accessoires**

– Netsnoer

---

### **Met het oog op het milieu.**

Wij hebben alle overbodig verpakkingsmateriaal weggegooid en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is: karton (doos), polystyreenschuim (buffer) en plastic (zakken, beschermfolie).

Uw apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden. Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur kunt inleveren.

---

### **Veiligheidsvoorschriften**

- Zet het apparaat op een harde, vlakke ondergrond zodat het niet om kan vallen.
- Als u het netsnoer gebruikt om het apparaat uit te schakelen, dient u ervoor te zorgen dat het snoer goed toegankelijk is.
- Bescherm het apparaat, de batterijen, de cd's en cassettes tegen vocht, regen, zand of extreem hoge temperaturen zoals bij verwarmingsapparatuur of in felle zon.
- Apparaat mag niet worden blootgesteld aan spatwater.
- Leg niets op het apparaat. Er moet voldoende ventilatieruimte (minimaal 15 cm) zijn bij de ventilatieopeningen om te voorkomen dat het apparaat te warm wordt.
- De ventilatie mag niet worden gehinderd door het afsluiten van de ventilatieopeningen met voorwerpen, zoals kranten, tafelkleden, gordijnen enz.



- Er mogen geen voorwerpen met een open vlam, zoals aangestoken kaarsen op het apparaat worden geplaatst.
- Geen voorwerpen met vloeistoffen, zoals vazen, mogen op het apparaat worden geplaatst.
- De mechanische delen van het apparaat zijn voorzien van zelfsmurende lagers en mogen dus niet gesmeerd of geolied worden.
- Batterij mag niet worden blootgesteld aan hoge temperaturen (die worden veroorzaakt door zonlicht, vuur en dergelijke).
- U kunt het apparaat schoonmaken met een licht bevochtigde zeemlap. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of schuurmiddel bevatten want die kunnen het apparaat beschadigen.

## **Boven- en voorkant** **(Zie 1)**

① **VOLUME** – om het volume in te stellen.

② **Bronkeuzeschakelaar: CD/MP3, TUNER, OFF**  
– om de geluidsbron CD/MP3-CD, voor de radio de geluidsbron te kiezen  
– aan-/uit-schakelaar

③ **Display** – geeft de cd-functies weer

④ ■  
– om het afspelen van een cd/MP3 te beëindigen;  
– om een cd/MP3 -programma te wissen.

⑤ **▶/||** – om het afspelen van een cd te starten/ te onderbreken.

**▶▶, ◀◀**

### **alleen bij MP3-CD:**

- om binnen een nummer achteruit of vooruit te zoeken;
- om naar het begin van het huidige nummer/vorige/volgende nummer te gaan

### **ALBUM+**

**alleen bij MP3-CD:** om het

album te kiezen (omhoog, omlaag)

### **PROG**

– om cd-nummers te programmeren en geprogrammeerde nummers te controleren.

⑥ **LIFT TO OPEN** – hier tillen om CD-vak deksel te openen.

⑦ **TUNING** – om af te stemmen op een radiozender


⑧ **MODE** – om de verschillende manieren van afspelen te kiezen: bij **REPEAT** of **SHUFFLE** in willekeurige volgorde

⑨ **BAND**  
– om het golfgebied te kiezen, MW of FM

⑩ **Telescoopantenne**  
– om de FM-ontvangst te verbeteren.

⑪ **AC ~** – aansluitbus voor het netsnoer.

⑫ **DBB** – schakelt de laagtoevenversterking aan en uit.

⑬  – **3.5mm-aansluitbus** voor een stereohoofdtelefoon.

**Nuttige tips:** Als de hoofdtelefoon aangesloten wordt op het apparaat dan worden de luidsprekers uitgeschakeld.

## Achterkant (Zie 2)

- 14 **Batterijklepje** – openen om 6 x 1,5V **R-14/ UM2/ C-cells**-batterijen te plaatsen.

## Stroomvoorziening

Wilt u de batterijen sparen, gebruik dan zo vaak als u kunt de netvoeding. Let erop dat u het netsnoer uit het apparaat en het stopcontact haalt voor u de batterijen in het apparaat plaatst.

## Batterijen (niet bijgeleverd)

- 1 Open het batterijvak en plaats er zes batterijen in, type **R-14, UM-2** of **C-cells**, (bij voorkeur alkaline), met de "+" en "-" polen op dezelfde manier als aangegeven binnenin het batterijvak. (Zie 2)

- 2 Controleer of de batterijen correct en stevig op hun plaats zitten en plaats het klepje van het batterijvak terug. U kunt het apparaat nu gebruiken.

## **Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.**

- Door verkeerd gebruik kunnen batterijen gaan lekken waardoor roest ontstaat in het batterijvak of waardoor de batterijen kunnen openbarsten. Daarom:
- Gebruik geen verschillende types batterijen door elkaar, bijvoorbeeld alkaline met zink-koolstof. Gebruik voor het apparaat enkel batterijen van hetzelfde type.
- Als u de batterijen vervangt, gebruik dangeen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Verwijder de batterijen als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.



Batterijen niet weggooien, maar inleveren als KCA.



### Gebruiken van de netvoeding

- 1 Controleer of de netspanning op het typeplaatje op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw leverancier of serviceorganisatie.
  - 2 Verbind het netsnoer met de ingang **AC ~** en het stopcontact. Steek de stekker van het netsnoer in het stopcontact.
  - 3 Trek de stekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal uit wilt schakelen.
  - 4 Installeer het apparaat in de buurt van een stopcontact en op een plaats waar u gemakkelijk bij de stekker kunt.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact om het apparaat te beschermen tijdens hevige onweer.

### Nuttige tips:

- Of u nu gebruik maakt van de netvoeding of van de batterijen, u vermijdt onnodig energieverbruik als u de bronkeuze-schakelaar altijd op **OFF**.

**Het typeplaatje bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat.**

### LET OP

- **Zichtbare en onzichtbare laserstraling. Kijk niet in de straal als het deksel open is.**
- **Hoogspanning Niet openen. U loopt anders het risico een elektrische schok te krijgen. Dit apparaat bevat alleen onderhoudsvrije onderdelen.**
- **Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan om blootstelling aan straling te voorkomen.**

**Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.**

**Basisfuncties****In- en uitschakelen en kiezen van een functie**

- 1 Zet de **bronkeuzeschakelaar** op **CD (MP3-CD)** of **TUNER** om de gewenste geluidsbron te kiezen.
- 2 Het apparaat staat uit wanneer de **bronkeuzeschakelaar** op **OFF**.

**Instellen van het volume en het geluid**

Stel het geluid in met de knoppen **VOLUME** en **DBB**.

**Radio-ontvangst**

- 1 Zet de **bronkeuzeschakelaar** op **TUNER**.
- 2 Zet de **BAND** op **MW** of **FM** om het gewenste golfgebied te kiezen.
- 3 Draai **TUNING** om af te stemmen op een radiozender.

**Verbeteren van de radio-ontvangst**

- Voor **FM**, moet u de telescoopantenne uittrekken. Klap de antenne neer en draai deze. Als het signaal te sterk is (in de buurt van een zender), schuif dan de antenne in elkaar.
- Voor **MW**, heeft het apparaat een ingebouwde antenne zodat de telescoopantenne niet nodig is. Richt de antenne door het hele apparaat te draaien.

### INFORMATIE OVER MP3

De techniek voor muziekcompressie MP3 (MPEG Audio Layer 3) verkleint de digitale gegevens van een audio-cd aanzienlijk, terwijl het geluid van cd-kwaliteit blijft.

#### • Hoe krijgt u muziekbestanden:

U kunt legale muziekbestanden van het internet naar de harde schijf van uw computer downloaden of ze van uw eigen audio-cd's maken. Plaats hiertoe een audio-cd in de cd-romdrive van uw computer en converteer de muziek met daarvoor geschikte codeersoftware. Voor een goede geluidskwaliteit wordt bij MP3 muziekbestanden een bitsnelheid van 128 kbps of hoger aanbevolen.

#### • Hoe maakt u een cd-rom met MP3-bestanden:

Gebruik de cd-brander van uw computer om de muziekbestanden van uw harde schijf op een cd-rom op te nemen („branden”).

#### Nuttige tip:

- *Zorg dat de bestandsnamen van de MP3-bestanden eindigen op .mp3.*
- *Totaal aantal muziekbestanden en albums: ongeveer 500 (bij bestandsnamen met een standaardlengte van 20 tekens)*

- *Het aantal muziekbestanden dat kan worden afgespeeld is afhankelijk van de lengte van de bestandsnamen. Bij korte bestandsnamen worden meer bestanden ondersteund.*

### Afspelen van een CD/MP3-CD

Op deze speler kunnen audiodisks afgespeeld worden inclusief CD-Rs/ CD-RWs, en MP3 CDs. Probeer geen CD-ROMs, CD-i's, VCD's, dvd's of computer-cd's af te spelen.

### BELANGRIJK!

- **Wanneer op een disk cd-audiotracks en MP3-bestanden zijn opgenomen worden enkel de cd-audiotracks weergegeven.**
- **Deze speler ondersteunt het UDF CD formaat niet.**
- 1 Hef de CD deur op bij **LIFT TO OPEN**.  
Leg een CD of MP3-CD in de speler met de bedrukte kant naar boven en druk de klep van het cd-vak zachtjes dicht.

**2** Zet de **bronkeuzeschakelaar** op **CD/MP3**.

→ Het scherm geeft --- weer en even later het totale aantal nummers.

**3** Druk op **▶II** om het afspelen te starten.

→ **Audio CD:** het huidige songnummer verschijnt.

**MP3:** Scompare: "MP3" ed il corrente numero di brano. (Vedi **3**)

**4** Om het afspelen pauzeren, drukt u op **▶II**. (Zie **4**).

Drukt u opnieuw op **▶II** om het afspelen te hervatten.

**5** Om het afspelen te stoppen, drukt u op **■**.

### **Nuttige tips:**

Het afspelen van de cd/MP3-cd stopt ook:

- wanneer u het cd-vak opent;
- als u de geluidsbron **TUNER** kiest;
- aan het eind van de cd/MP3-cd.

### **Kiezen van een ander nummer.**

- Druk één of meerdere keren op **▶I**, **◀◀** op het apparaat

tot het gewenste nummer in het display verschijnt.

**alleen bij MP3-CD:** Om een muzieknummer op MP3 te vinden kunt u eerst drukken op **ALBUM+** om de gewenste album te selecteren.

→ Het scherm geeft **ALBUM** weer en kortstondig het huidige albumnummer. (Zie **5**)

- Druk, terwijl de speler (tijdelijk) stilstaat, op **▶II** om het afspelen te starten.

### **Zoeken naar een passage binnen een nummer**

- 1** Houd tijdens het afspelen **◀◀** / **▶▶** ingedrukt.
- De cd wordt dan zachtjes en versneld afgespeeld.
- 2** Laat de toets **◀◀** / **▶▶** los zodra u de gewenste passage herkent.
- Het afspelen gaat op de normale manier verder.

### Verschillende afspelen-standen selecteren:

#### REPEAT en SHUFFLE

(Zie **6** - **7**)

**REPEAT** – het huidige nummer wordt telkens opnieuw herhaald

#### alleen bij MP3:

**REPEAT ALBUM** – alle nummers van het huidige album worden steeds opnieuw afgespeeld.

**REPEAT ALL** – de hele CD/het hele programma wordt herhaald.

**SHUFFLE** – Alle nummers worden in willekeurige volgorde afgespeeld.

#### alleen bij MP3:

#### Nuttige tips:

– Shuffleweergave is niet beschikbaar tijdens de programmamodus.

**1** Druk één of meerdere keren op **MODE** om de manier van afspelen te kiezen.

→ Het scherm geeft de geselecteerde mode weer.

**2** Staat de speler stil, druk dan op **▶|** om het afspelen te starten.

**3** Wilt u weer op de normale manier verder gaan met afspelen, druk dan herhaaldelijk op **MODE** tot in het display geen enkele van de verschillende manieren nog aangegeven wordt.

– U kunt ook op **■** drukken om de manier van afspelen af te sluiten.

### Programmeren van cd-nummers

U kunt in het totaal 20 nummers in elke gewenste volgorde programmeren. Indien u dat wenst, kunt u elk nummer ook meer dan eens programmeren.

#### alleen bij Audio CD:

**1** Druk in stop-stand op **PROG** om programmeerstand te activeren.

→ Display: Scherm: **PROG** en **▶|** knipperen, waarmee het begin van het programma aangegeven wordt. (Zie **8**)

**2** Druk op **◀◀** of **▶▶** om het gewenste muzieknummer te kiezen.



→ Scherm: **PROG** en het gewenste songnummer zullen knipperen.

- 3** Druk op **PROG** om het gekozen muzieknummer op te slaan.

→ Scherm: **PROG** en *PO2* knipperen, waarmee aangegeven wordt dat de volgende programmapositie beschikbaar is.

- 4** Herhaal de stappen **2** en **3** om op deze manier alle gewenste nummers te kiezen en te programmeren.

→ Het scherm geeft **PROG** --- weer nadat 20 nummers opgeslagen zijn.

- 5** Druk op **▶/||** om het afspelen van het programma te starten.

### Alleen bij MP3-CD:

- 1** Druk in stop-stand op **PROG** om programmeerstand te activeren.

→ Display: Scherm: **PROG** en *PO 1* knipperen, waarmee het begin van het programma aangegeven wordt.

- 2** Indien nodig drukt U op

**ALBUM+** om een ander album te selecteren.

→ Scherm: **ALBUM** en het geselecteerde albumnummer. (Zie [9])

- 3** Druk op **◀◀** of **▶▶** om het gewenste muzieknummer te kiezen.

→ Scherm: het geselecteerde nummer in het huidige album.

- 4** Druk op **PROG** om het gekozen muzieknummer op te slaan.

→ Scherm: **PROG** en *PO2* knipperen, waarmee aangegeven wordt dat de volgende programmapositie beschikbaar is.

- 5** Herhaal de stappen **2** en **4** om op deze manier alle gewenste nummers te kiezen en te programmeren.

→ Het scherm geeft **PROG** --- weer nadat 20 nummers opgeslagen zijn.

- 6** Druk op **▶/||** om het afspelen van het programma te starten.

### Nuttige tips:

– *When Nuttige tips: Wanneer*

**PROG/SHUFFLE** wordt afgespeeld, is het gebruik van de **ALBUM+** toetsen uitgeschakeld.

### Controleren van een programma

Houd terwijl de speler stilstaat de toets **PROG**.

- Het display toont alle opgeslagen nummers in de juiste volgorde.

Enkel MP3: **ALBUM** en het albumnummer verschijnen. Vervolgens wordt het opgeslagen songnummer in het album weergegeven.

### Nuttige tips:

- Als u op **PROG** drukt en er geen nummer wordt gekozen, wordt **PD 1** weergegeven.

### Wissen van een programma

U kunt een programma wissen door:

- Druk op ■ te drukken (tweemaal tijdens het afspelen of eenmaal in de stopstand);
- de geluidsbron **TUNER** te kiezen;
- het CD-vak te openen;
- Gaat uit: **PROG** verdwijnt.

### Onderhoud van de cdspeler en de cd's

- Als de CD-speler de CD's niet op de juiste manier kan lezen, gebruik dan een schoonmaak-CD om de lens schoon te maken voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt.
- Raak de lens van de CD-speler nooit aan!
- Bij plotse temperatuurveranderingen kan er condens ontstaan en kan de lens van de CD-speler beslaan. Het afspelen van een CD is dan niet mogelijk. Probeer niet de lens schoon te maken maar laat de CD-speler enige tijd acclimatiseren in een warme omgeving tot de condens verdwenen is.
- Sluit altijd het CD-vak om te voorkomen dat er stof op de lens komt.
- Maak de CD schoon door met een zachte, pluisvrije doek vanuit het midden in een rechte lijn naar de rand te wrijven. Gebruik geen schoonmaakmiddelen want deze kunnen de CD beschadigen.
- Schrijf nooit op een CD en plak er geen stickers op.

Als zich een probleem voordoet, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kunt u het probleem niet oplossen aan de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie

**WAARSCHUWING:** *Maak het apparaat niet open want dan loopt u het risico een elektrische schok te krijgen. Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dan vervalt de garantie.*

### Geen geluid/voeding

---

- *Het volume staat te zacht*
- Zet het volume harder met VOLUME
- *Het netsnoer is niet goed aangesloten*
- Sluit het netsnoer op de juiste manier aan
- *De batterijen zijn leeg/ verkeerd geplaatst*
- Plaats (nieuwe) batterijen op de juiste manier
- *De hoofdtelefoon is aangesloten*
- Haal de stekker van de hoofdtelefoon uit het apparaat
- *CD bevat bestanden die geen audiobestanden zijn*
- Druk eenmaal of vaker op ◀◀ , ▶▶ om naar een muziekstuk op een CD te springen, in plaats van een gegevensbestand

### Het display functioneert niet zoals het hoort/ Het apparaat reageert op geen enkele toets

---

- *Elektrostatische ontlading*
- Zet het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Sluit deze enkele seconden later weer aan

### Veel ruis of brom

---

- *Elektrische interferentie: het apparaat staat te dicht bij een tv, videorecorder of computer*
- Zet ze verder van elkaar af.

### Slechte radio-ontvangst

---

- *Zwak radiosignaal*
- FM: richt de FM-telescoopantenne

# Verelpen van Storingen

---

## no in het display

---

Geen cd

- Plaats een cd in speler
- Krassen of vuil op de cd
- Vervang de cd/ maak deze schoon, zie Onderhoud
- De lens van de laser is beslagen
- Wacht tot de lens weer helder/geacclimatiseerd is
- De CD-R/CD-RW is leeg of niet afgesloten
- Gebruik een afgesloten CD-R/CD-RW

**Anmerking:**  
**CDs, die met Kopierschutztechnologien einiger Hersteller verschlüsselt wurden, können möglicherweise von diesem Produkt nicht wiedergegeben werden.**

## De cd-speler slaat nummers over

---

- De cd is beschadigd of vuil
- Vervang de cd of maak deze schoon
- SHUFFLE of program is ingeschakeld
- Zet SHUFFLE / program uit

### **Anmerking:**

**Wanneer op een disk cd-audiotracks en MP3-bestanden zijn opgenomen worden enkel de cd-audiotracks weergegeven.**

## De MP3-CD slaat albums over

---

- De CD bevat mappen met niet-MP3 bestanden
- Controleer of uw schijf de geschikte bestandsmappen bevat.

## Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.



Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC

Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsysteem voor elektrische en elektronische apparaten.

Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

## Technische gegevens

Stroomverbruik.....	12W
Afmetingen van de verpakking (w x h x d).....	290 x 146 x 240 (mm)
Gewicht.....	2.0 kg

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>



AZ1038



Printed in China

PDCC-PXP-AZ-0818